

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill., Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Egyenes uton . . .

— nov. 3.

(Sz. I) Megtudom érteni, ha azok, akik egy évvel ezelőtt fegyvert fogtak a kezükbe, hogy a katonai dolgokban vivmányokat küzdjenek ki, nincsenek megelégedve azzal a programmal, amelylyel Tisza István indul az ország kormányzására. Azt a programot, amelyet a függetlenségi párt a harc folyamán felállított, Tisza István nem igéri, hogy beváltani fogja, sőt nyíltan megmondja, hogy ez idő szerint nem is teszi követelésbe.

Akiknek tehát a magyar vezényszó van a programjukban, azoktól nem kívánhatjuk, hogy vivmányok tekintésének egy olyan programot, mely a magyar vezényszót ez idő szerint nem kívánja. Ámbár a történelmi igazság kedvéért nem szabad megfedkezni arról sem, hogy ez a program csak később csuszott be, mint harci jelszó a függetlenségi hadi kiáltványába és a harc elején csak a felemelt létszám ellen folyt a nemzeti elmentállás megfeszített küzdelme. A súlyos gazdasági helyzet, az elviselhetetlen teherterhelés, amit a felemelt létszám maga után hozott volna, ezek voltak azok az argumentumok, amelyeknek bázisáról vitégek az eredeti ujoncjavaslatot. A magyar vezényszót eleinte ugyancsak szórványosan

és mintegy ötletszerűen emlegették, mint a megnövekedett pénz- és véradó ellenértékét. A do ut des mintájára alakult az ellenzéki politika: adunk több katonát, de kérjük érte a magyar vezényszót. Khuennek kellett jönnie Bilekkel, Szapáryval és egyéb Isten csapásaival egyetemben, hogy a felemelt létszám elejtésével el ne ejtessék a magyar vezényszó postulatuma túlnan is, sőt egy időben nagy volt az ingadozás még vele szemben is.

A történelmi fejlődését tekintve tehát a mai helyzetnek, nem lehet egész apodiktikusan azt állítani, hogy a függetlenségi párt feladja az ő eredeti álláspontját, ha meghajlik a többség programba öntött akarata előtt.

De jól van; legyen nekik az ő hitük szerint! A szabadelvű párt programjában nincs benne a magyar vezényszó, hát ne tessék azért lelkesedni, ne tessék azt elfogadni.

Ez végre is guszpus és meggyőződés dolga.

Más kérdés persze, hogy meddig megy az ellenzék joga a többségi akarat megátalításában, de ezt a kérdést már elég sokszor és elég részletesen kifejtették olvasóink előtt.

Most azt a kérdést akarjuk felvetni, hogy mi a szabadelvű párt régi híveinek álláspontja az új programmal szemben?

Mondjuk ki egyenesen és

őszintén — hisz ugy látszik az őszinteség valami olyas féle lesz az új éra alatt, mint az Istenben boldogult jog, törvény és igazság Széll alatt — hát mondom: mondjuk ki egyenesen és őszintén, hogy az új program a szabadelvű párt régi álláspontjával szemben lényeges haladást és értékes vivmányt jelent.

Miben áll ez a haladás és mi az, amit vivmányok lehet mondani?

Abban tisztelt olvasóim, hogy az új program tiszta helyzetet teremt a király és a törvényhozási jogkörét illetően. Nem hozta meg a magyar vezényszót, de megtisztította a magyar vezényszó jogát az illegitim magyarizációk lehetőségétől. Sem a kisebbség nem arrogálhatja többé az obstructio kivételes jogát, hivatkozván a végre nem hajtott törvényre, sem Chlopy fel nem támadhat ezután, ha törvénybe íktatódik az 1867: XII. t. c. törvényes magyarizáció: a vezér és szolgálati nyelv megállapítása fejedelmi jog, de a magyar király alkotmányos fejedelmi joga, körülveve a fejedelmi jogok alkotmányos gyakorlásának törvényes garanciaival és alávetve a megváltoztatás alkotmányos lehetőségének.

1867 óta lappangott a törvény kétféle magyarizátának állandó veszedelme törvénykönyvünkben és ez a lappangó ve-

szedelem tört ki ez alatt a válság alatt. Bármily tiszteletreméltó hazafias illuziókat hervaszt is tehát el a nyílt, az őszinte szó, amelylyel a Tisza István programja a vezényszó-jogát meghatározza, ne sajnálja őket senki, mert közjogi kérdésekben az illuziók veszedelmek. Ha a törvény szövege alkalmas az illuziók kihajtására, ugy azok teljes bizonyossággal kihajtanak lent is, fent is és elkerülhetetlen az összeütközés.

A nyílt, az őszinte szó tehát már magában véve is haladást jelent. De kétszerezes értékű ez a haladás, ha figyelembe vesszük, hogy most nyíltan és őszintén csak ugyanazt jelenti ki programjaként a szabadelvű párt, amit 36 esztendeig hallgatólagos hozzájárulásával fentartott. A szabadelvű pártot tehát még a legutolsó állásponttól sem lehet jogfeladással valódni. Sőt! A fejedelmi jog szabatos meghatározása és körülbástyázása az alkotmány garanciaival, alárendelése a megváltoztatás lehetőségének nemcsak alulról, de felülről is megtisztította ezt a jogot az illuzióktól. E program szerint nincs többé Chlopy és nincs többé „soha!“

Egyenes utra tereli ez a program a magyar katonai politikát és ebben van szerintem annak legnagyobb értéke.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Halottak estéjén.

Irta: Tászlér József.

— Mi zúg? — Mi bűg? — A harang [szól.]

Halottak estéje van.  
— Mond anyáskám, hova megyünk  
Ilyen későn ily' sokan?

— Kimegyünk a temetőbe,  
Megnézni a sirokat;  
Hisz bús e szív gyermekem már,  
Melyet Isten dobogtat!

Lásd! Ily' szent hely több is van itt:  
Itt született Rákóczi,  
Itten lakott Kossuth Lajos  
S amott nyugszik Kazinezy.

Három csillag szent emléke  
És ugyszólván egy helyen;  
Zarándok út, hol a magyar  
Kell, hogy imát rebegjen!

Ipt vagyunk már! — Nézd mily fényár!  
S folyton jönnek a népek! —  
— Könnyáporom hull, a midőn  
E szent helyre belépek!

Ott látom a bús özvegyet  
Könybeborult szemekkel;  
Siratva azt, kiből ő egy  
Földi kincsét vesztett el! —

Amott térdel egy kis leány! —  
Elfogultam, hogy hallám  
Szivszaggató zokogás közt:  
„Nincsen apám, sem anyám!“

— Éjfél utótt! — Nincs semmi nesz!  
Csendes már a temető!  
Eltávozott a bús özvegy,  
Gazdag, szegény s szenvedő.

Eltávozott már mindenki,  
Csak az árva maradt ott;  
Fájdalmában szülőinek  
Sirhalmára hanyatlott.

— Menj haza már, — így szól az ör —  
Élőnek itt nincs helye;  
Rémszellemek tanyája csak  
A temető éjjele!

— Haza menjek? — Oh, de hová? —  
Otthonom már elveszett!  
S a rögös út, melyre lépnek,  
Tudj' Isten, hová vezet! —

De menni kell s az árva megy,  
Testét járja a hideg;  
Lágy arcát a szél kifújja  
S mint hervadt fű, úgy remeg!

Őszi éjnek hideg szele  
Legyőzi az erejét!  
Menni nem tud s könyes szemmel  
Kéri Isten kegyelmét. —

Elhagyatott, szegény árva  
Ledől az út árkába  
S fejecskejét vankus helyett  
Hajítja a kőpárnára . . .

Beteg szegény! — Alszik esendben! —  
Nem is kel már fel többé,  
Mert a lelke égbe száll fel  
S ott lesz boldog — örökké! —

### Volt egyszer . . .

Irta: Mok Ferencné.  
(Folyt. és vége.)

Bő pongyolába burkoltan egy  
szőnyegen ült a királyné. Öreg daj-  
kája lábainál hevert. A tejszínű üveg  
felfogta a fényt és így a két nőre  
csak bágyadt világosság esett.

— Mond dadám, miért hagyta,  
hogy férjem elraboljon bérces hazám-  
ból, miért engedted, hogy elkábitson  
az ígért, a fény. Miért nem tanítottál  
arra, hogy valóra ébredhet az a  
sok szép, fényes álom, melyeket szik-  
lák tövében, illatterhes levegőben,  
szép nyári éjszakákon álmodtam?  
Hiszen nem a fényt kerestem, nem  
kell a sok drágakő, ki nem elégít  
népem szeretete, másra vágyom, más  
tenne boldoggá!

— Szegény asszony! — felelte  
a cseléd — midőn tápláltalak és  
szőke fejed a szivemen pihent, nem  
hittem volna, hogy ez a fényes sors  
lesz osztályrészed. Mit kívánsz? Egy

birodalomnak királynéja vagy, a  
férjed nagyon szeret, hódoló tiszte-  
let környékezik, kell egyéb?

— Igen hivem, egyéb kell nekem,  
mert most már tudom, hogy létezik  
boldogság is!

Az öreg nő ijedten állott föl a  
szőnyegről, majd ismét leguggolt ur-  
nője elé s úgy kérte szivszorongva:

— Te ismered a boldogságot? Oh  
akkor ott jártál ismét fön a világban  
hogy lássad azt az ifjút, akinek képe  
ott van már a lelkemben. Oh édes gyer-  
mekem minő uton jársz te?

A nő, ki uralkodáshoz, parancs-  
hoz volt szokva, vérvörös arccal haj-  
totta le fejét egyszerű cselédje előtt.  
Majd beletemette fejét a selymes sző-  
nyegbe és sirni kezdett.

Az öreg nő szomorúan szólt:  
száritsd föl könyeidet s meséld el!

A könyveken át is boldog mosoly-  
lyal nézett társára a királynő.

— Mit tudsz te arról, mi az sze-  
retni! Honnan lenne sejtelmed tudni  
arról, hogy micsoda boldogság azzal  
lenni együtt, kit szeretünk! Igazad  
van, fent jártam a földön, ott volam  
a kedvesemnél. És én nem élhetek  
nélküle, majd meghalok az utána való  
vágyakozásban. Dadám, én itt fogom  
hagyni koronámat s megyek oda,  
ahová végzetem rendelt, megyek ő  
hozzá, mert mellette a helyem!

S hallgatott mind a két nő. Az  
egyiknek gondolatai a multba röpi-  
tek, egy szegény vadászlegényhez, a



erős fiatal ember sorsát, ki otthagyja bájos aráját, özvegy szegény anyját, meg vagyont, hirt szerezni; utközben veszélyek érik, csak évek múlva sok viszontagság után jut haza, ahol meglátja volt aráját férje s gyermekei körében:

»A zordon képü vándor összerendül,  
Egy hosszú sóhaj tör ki kebléből,  
S villámsújtottan s színefogyottan  
A puha pázsit zöld fűvére dől...  
Ehresztgetik... de ő már mitsem érez:  
A fáradt lélek megtört Istenéhez.»

Farkas Andor költői lelkesedéssel, finom érzéssel szavalt. Aki még nem olvasta el „Szabadság, szerelem” című kötetében kiadott költeményeit, azt meglephette fiatal költőnk nagy tehetsége; költeményeinek ismerői előre tudott élvezetet nyertek.

Befejezésül dr. Perényi József az itteni piarista rendház tekintélyes tagja olvasta fel „Petőfi és Szemere Miklós” című művét, melynek a két költő viszálykodása volt a tárgya. Az érdekes tárgy, jó előadásban, kellemes organummal igen tetszett.

Az estély kellemes lefolyása és a hallgatóság hangulata a kizárólag irodalmi jellegű estélyeknek is szép jövőt jósol.

dr. i. t.

— **Halottak napja.** F. hó 1-én Mindenszentek ünnepe alkalmából városunk lakói is kegyelettel emlékeznek meg elhunyt kedveseiről. A városban egész napon át szokatlan élénkség volt: koszorukat, virágokat vivő emberektől tarkított az utca és az egész délután tartó zárandoklás benépesítette a várost. Városunknak mind a négy temetőjében emberáradat hullámozott. A köz-, orosz-, ev. ref.- és róm. kath. temetőben a fel-diszített sírok, égő gyertyák valóban mély benyomást keltettek. S mikor lassanként kialudtak a gyertyák, a hívők serege a r. kath. templomba tolt, hol ma volt a halottak lelki üdvéért és az alkalmi predikációt Lukács róm. kath. lelkész mondotta. Másnap, folyó hó 2-án, Halottak napján reggel újra mise volt a róm. kath. plebánia-templomban. — Mindenszentek napján az elhunyt tanárok iránti hálás tisztelettel emlékezett meg a főgymn. ifjusága a régi temetőben az ott porladó piarista professzorokról. Felhárom órakor az intézet ifjusága teljes számban kivonult a temetőbe tanárai vezetése alatt, s azon a helyen, ahol egymás mellett legtöbb tanár aluszta örök álmát, gyász-dalokat énekelt, Szeniczey Odón VIII. o. t., az ifj. önképzőkör elnöke szép emlékbeszédet mondott és Dubay István VIII. o. t. elszavalt Bán Aladárnak alkalmi költeményét.

— **A reformáció emlékünnepe.** A reformáció emlékünnepe folyó évi okt. hó 31-én ünnepelték meg a református egyházak országsszerte. Sátoraljaujhelyben is szombaton tartották meg az ünnepet. A helybeli ev. ref. egyház igen szép emlékünnepelet rendezett okt. hó 31-én d. u. 5 órakor a sátoraljaujhelyi ref. paplak tanács-termében. Az emlékünnepelet díszes és nagyszámú közönség volt jelen s résztvettek azon a helybeli iskolák ev. ref. vallású növendékei is. Az ünnepélyt gyülekezeti éneklés vezette be, mely után Fejes István ev. ref. esperes mondott szívreható, buzgó imát. Majd Bányai Ferenc főgymn. VIII. o. t. hatásos szavallata következett és az alkalmi énekkar igen szép éneke. A program ötödik pontjában Ráczkóvi János ev. ref. segédlelkész mondott a nap jelentőségét méltató, tartalomgazdag s hatásos beszédet. Beszédében kifejtette, miképp hatotta át a felvilágosodás szelleme Luthert s gyűjtő szavakkal beszélt a wittenbergi vártemplom falára kiszögeezett 95 tételről, melyben Luther a pápai és papi visszaélések ellen szállt sikra. Az ügyes beszéd általános hatást keltett. Hornyák Irén és Spisovszky Sarolta polg. isk. növendékek adtak elő vallásos költeményeket, mire a gyülekezeti énekléssel a szép ünnepély véget

ért. — A reformáció emlékünnepe a sárospataki főiskola is szokott bensőséggel ünnepelte meg. Délután 9 órakor istentisztelet volt a főiskolai templomban, ahol a tanári karon, az ifjuságon kívül a városi közönség egy része is jelen volt. Itt Novák Lajos főiskolai lelkész imádkozott. Délután fél 3 órakor ismét itt gyűlt össze a főiskolai, az állami tanítóképződei és a városi díszes közönség s az ekkor tartott emlékünnepelet a következő műsor tette élvezetessé és lélekemelővé: 1. Luther éneke. Előadta: a főisk. énekkar. 2. Emlékbeszéd. Tartotta: dr. Finkai Ferenc jogtanár. 3. Reformáció emlékünnepelet. Irta: Szuhay B. Szavalt: Somogyi Bertalan VII. o. t. 4. Magyar gályarabok éneke. Előadta a főisk. énekkar. 5. A gályarab. Irta: Szuhay Benedek. Szavalt: Szabó László III. é. hh. 6. Isten. Irta: Rudnyánszky Gyula. Szavalt: Eles István I. é. hh. 7. Szárnyain az áhitatnak. Előadta: a főisk. énekkar. — **A bodrogkereszturi ev. ref. egyház,** mint mindig, már vagy tíz éve, úgy a jelen évben is okt. 31-én tartotta meg a ref. emlékünnepelet. Kora hajnalban harangok zúgása adta hírül, hogy okt. 31-ike újra érkezett. Délután, mint vasárnapokon szokás, 10 órakor háromszori harangozás után templomba gyülekeztek, hol az alkalom szerinti beszédet a gyülekezet lelkésze tartotta meg. Délután szintén templomi istentisztelet tartott bibliai magyarázattal. Tehát a gyülekezet az egész napon ünnepelt.

— **Katonatiszti előléptetések.** A városunkban állomásozó honvéd tisztikarban a következő előléptetések történtek: *Latzin* Rajmond százados törzstisztjelöltet, őrnaggyá; *Gábor* Áron hadnagyot, főhadnaggyá; *Scipiadés* Iván és *Flóra* István hadapród tiszthelyetteseket, hadnaggyokká nevezték ki. Előléptek még társadalmunk jó ösmertései közül: dr. *Sebeők* Antal törzsrósvos II. o. főtörzsrósvossá, *Bariss* Árpád II. oszt. esendőrszázados I. oszt. esendőrszázadosá.

— **„Hier” helyett „jelen.”** A közös hadsereghez tartozó tartalékos katonák szemléje ma vette kezdetét a rendőrkapitányság udvarán a legkisebb zavar és incidens előidézése nélkül. Amíg sok helyütt elzárás és egyéb kellemetlenség jár ki a szemlén „jelen” szóval jelentkező közös, tartalékos katonák részére, addig a Sátoraljaujhelyben megtartott közös katonai szemlén bátran jelentkeztek a tartalékosok a német „hier” helyett magyarul, anélkül, hogy közülök bárkit a legesekélyebb kellemetlenség vagy megszólás ért volna a szemlértartó közös hadseregbeli tiszt részéről. A mai zavaros időben, amidőn a „jelen” szó miatt sok ártatlan embernek esik baja, jól eső örömmel jegyezzük föl ezt a ma történt eseményt. A szemlén jelen volt derék főhadnagyot, *Simonffy* Zoltánt, aki *Bogyay* Béla városi katonai ügyi előadóval tartotta a szemlét, a jelen volt tartalékos katonák lelkesen megjelenezték. A szemlét holnap folytatják.

— **Szobrot Dankó Pistának!** Bércsek havas ormán az ő dalát zúgja a szél. Pásztorfüvek mellett az ő dalát sirja a tilinkó az alföldi szép nagy rónaságon. Fakadó szerelmet az ő dalával nyit a szerelmes legény kedvese szívében. Megtört szívek vérvő sebére is az ő mélabus danája hull harmatos levélként. Aldott legyen a haló porában is, aki annyi gyönyörűséget szerzett nemzetének, hogy ez a gyönyörűség el nem múlik, míg rózsaterem az ágon, míg könyv reszket a szemben! Méltó rája, hogy szobor hirdesse dicső emlékét. Hegedűn pengette ki örök időre szóló halhatatlanságát: hegedűs szobrot a nagy dal-költőnek! Alljon ott büvös-bájos dalainak glóriájában a mormoló Tisza partján, hol porladó szíve tovább álmódja zengő költészetét. Kinek lelkét csak egyszer is megreszkettette az ő lelkes dala: küldje be filléreit nótás Dankó Pista hegedűs szobrára. Adományokat elfogad minden napilap és

a Belvárosi Takarékpénztár Részvénytársaság Budapest IV. Kigyóter 1. szám alatt.

— **Tűz L.-Bényén.** Okt. 30-án Legyes-Bényén — mint tudósítónk írja — *Bárfai* Péter portáján ismeretlen okból tűz ütött ki délután 1—2 óra között. Kigyuladt egy esomó szalma, de a tűz továbbterjedését megakadályozták, s így a szalma elégszen kívül nagyobb kár nem volt.

— **Uj fodrász-üzlet megnyitása.** *Péchy* Jenő fodrász a Kazinczy-utcában lévő Polgári-bank épületében egy igen csinosan és izlésesen berendezett fodrász-üzletet nyitott.

— **Tolvaj hálótárs.** *Perlman* Leó erdőbényei szőlőbirtokos, aki özv. *Dickernének* a „Vörös ökör” udarában lévő lakásán volt szállva, érzékenyen megkárosította egy tolvaj fiatal ember. Október hó 31-éről nov. hó 1-ére menő éjjel, a vele egy szobában alvó fiatal ember — *mig Perlman* és a szoba harmadik lakója, *Weisz* Mór cipész aludtak, ellopja a szőlőbirtokos 14 korona értékű rokját, egy 20 korona értékű képviselő téli kabátot és a helybeli polgári takarékpénztárban elhelyezett 400 koronáról szóló betéti könyvet, és hogy *Weisz* Mór cipész se örüljön lakótársának megkárosításán, az ő lábbelijét is ellopta és a szoba ablakán nesztelenül ellillant. A károsultak csak reggel vették észre a lopást, amikor az ablakon át beszűrődő hideg levegő fölébresztette őket. *Perlman* szőlőbirtokos a tolvaj lakótárs ellen megtette a följelentést, de mert a fiatal embert senki sem ösmerte a rendőrség előbb a tettes kilétének kipuhatolása iránt indította meg a nyomozást, melynek során megállapították, hogy a tolvaj egy *Sándor* nevű, közepes termetű, zömök, szőke hajú, piros posztság arcú, 26 év körüli ember, aki legutóbb a „Vörös ökör” udvarán felállított *Winkler*-féle léghajóhíntánál volt alkalmazva. Vezetéknévét nem tudják. Elfogtatása iránt a rendőrség megtette a szükséges lépéseket.

— **A tanév félévi beosztása.** Mint annak idején említettük, a kultusz-miniszter az intenzívebb tanítás érdekében elrendelte a középiskolákban a tanév félévi beosztását. Az adminisztráció egyszerűsítése, főképp pedig az indokok közössége folytán a miniszter most rendeletet adott ki, amely szerint a félévi beosztás a többi iskolanemekre is kiterjesztessék. Eszerint már a jelen tanévben a *tanítóképzőkben*, felsőbb leányiskolákban és polgári iskolákban is a félévi beosztás lép életbe. A kereskedelmi iskolákban tudvalevőleg ez már régebb idő óta fennáll.

— **Magyar helységnevek a tábori térképeken.** A katonai tábori térképeken Magyarország azon hely-

ségei, melyeknek azelőtt német elnevezésük is volt, eddigéleg tudvalevőleg vagy csak német, vagy magyar és német nevükkel voltak feltüntetve. A közös hadügyminiszter rendelete folytán a katonai földrajzi intézet a tábori térképeken Magyarország helységeit a jövőben csak magyar nevükkel megjelölve fogja feltüntetni, a mint ez így rendjén is van.

— **A rendőrség tevékenysége október havában.** A rendőrkapitánynak a folyó év október hónapról szóló, a személy- és vagyon biztonság állapotát feltüntető havi jelentéséből adjuk a következőket: lopás büntette 5, lopás vétsége 13 esetben fordult elő; egyéb hűneset vagy vétségben négyeszer teljesített nyomozás. Mint főbenjáró büntett az október hó 5-én történt gyilkosság volt, amikor *Kosztya* Sándor bacskai származású eszmadiaség *Fazekas* Veron eselédet azért, mert házassági ajánlatát visszautasította, revolverből kétszer fejbe lötte, minek következtében a sérült harmadnapra meghalt. A tettest leartóztaták és átadták a kir. vizsgáló bíróságnak. Kihágási ügy elintéztetett 95. Amerikába kivándorolt 4, visszatért 1 egyén. Tüzeset nem történt. Öngyilkosság egy esetben fordult elő. Zügiskola felfedeztetett egy.

— **Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészek helybeli műtermékben november hó 15-én (vasárnap) és 16-án (hétfőn) d. e. 9-től 12-ig; és du. 2—5-ig fognak felvételeket eszközölni.**

„**Olesó Könyvtár.**” Három új füzet jelent meg ismét az „*Olesó Könyvtár*”-ból, s mind a három különös érdeklődésünkre tarthat számot. Remekíróink népszerűsítése tekintetéből érdemes vállalkozás a „*Zalán futás*”-ának ez az olesó kiadása, melynek kulturális fontosságát vitatni se lehet. Ily módon, ha lassanként összes remekíróinkból készül olesó kiadás, amit a Franklin-Társulat annál inkább megtehet, mert irodalmunk legjavának a kiadási joga az övé. — Ugyanebből a szempontból örülhetünk a „*Vojtina ars poetikája*” új kiadásának is, mely Arany legkiválóbb szatirikus epistolái tartalmazza. A harmadik füzetben: „*Jolán esküvője*” (1306/7. sz.) *Sudermann* Hermann egyik igen sikerült beszélyét olvassuk jó magyar fordításban. Az „*Olesó Könyvtár*”-t a Franklin-Társulat adja ki Budapesten s egy-egy szám ára 20 fillér.

#### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

G. D. Bpest. Azt hisszük, hogy önnek kellesz megfizetni majd a költségeket is.  
Z. A. Gálzics. Kivételös nősülési engedélyt kell kérnie.

Kiadótulaidonos: **Ehler Gyula.**

#### Zemplénnvármegye legelegánsabb fodrász terme.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy helyben, a Kazinczy-utcai Polgári Takarékpénztár épületében a mai kornak teljesen megfelelő, kényelmesen berendezett

## Borbély- és fodrász üzletet

nyitottam.

Midőn ezt a n. é. közönség szives tudomására hozom bátor vagyok megemlíteni, hogy a gyakori bőr és hajbetegségek elkerülése végett — minden állandó vendégemnek egy fodrászati eszközökkel teljesen felszerelt fiókot bocsájtok díjmentesen rendelkezésére.

Számos látogatásért esedez

S.-A.-Ujhely, 1903. november havában

alázatos tisztelettel

**PÉCHY JENŐ,**

fodrász.

Zemplénnvármegye legelegánsabb fodrász terme.

# Kiváló szerencse Töröknél!

## Felülmulhatatlanul

Kedvez főarudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 12 millió korona nyereségnél többet fizettünk nagyraecsesült vevőinknek; csak a legutóbbi 5 hónapban a

### 3 legnagyobb nyeresémet és pedig:

a 605.000 koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,  
a 100.000 „ főnyeresémet a 74366. „ „  
a 90.000 „ „ a 109780. „ „

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyeresémet.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. A most következő magy. kir. szabadalmazott 13. osztálysorsjátékban újból

**110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeresemény** jut és összesen egy hatalmas összeget,

**14 millió 459.000 koronát**

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

**14 millió 459.000 koronát**

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

**A legnagyobb nyeresemény a legszerencsésebb esetben**

**1.000.000 korona.**

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyeresemény 400.000,

1 a 200.000, 2 a 100.000, 1 a 90.000, 2 a

80.000, 1 a 70.000, 2 a 60.000, 1 a 50.000,

1 a 40.000, 5 a 30.000, 3 a 25.000, 8 a 20.000,

8 a 15.000, 36 a 10.000 korona és még sok egyéb;

összesen 55.000 nyeresemény és jutalom 14.459.000 korona összegben

Az I. osztályú sorsjegyek tervszerű árai:

<sup>1</sup>/<sub>8</sub> eredeti sorsjegy frt — 75 vagy kor. 150; <sup>1</sup>/<sub>4</sub> eredeti sorsjegy frt 1.50<sup>2</sup> vagy kor. 3.—

<sup>1</sup>/<sub>2</sub> „ „ 3.— „ 6.—; <sup>1</sup>/<sub>1</sub> „ „ 6.— „ 12.—

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

**f. é. november hó 19-ig**

bizalommal hozzánk beküldeni.

# TÖRÖK A. és T<sup>SA</sup>

BANKHÁZA BUDAPEST.

**HAZÁNK LEGNAGYOBB OSZTÁLYSORSJÁTÉK-ÜZLETE.**

Főarudánk osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Zerecz-körút 46/a. I. fiók: Váci-körút 4/a.

II. fiók: Múzeum-körút 11/a. III. fiók: Erzsébet-körút 54/a.

**Rendelőlevél levágandó.**

TÖRÖK A. és T<sup>SA</sup> bankháza, Budapest.

Kérek részemre \_\_\_\_\_ I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget \_\_\_\_\_ korona összegben } utánvételezni kérem. } A nem kívánt }  
} postautalvánnyal küldöm. } törlendő. }

Pontos  
szám:

\_\_\_\_\_

## Eladó

1897. évben amerikai furminttal betelepített 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> hold szőlő, borház, vincellér-lak, istálló és szüretelő edényekkel együtt huszonegyezer forintért Kis-Toronyán. — Bővebb értesítést ad Buday Zádorné. Budapest, Aréna-ut 22.

## Hirdetések

jutányos áron felvételnek

a kiadóhivatalban.

Gyomor-, bél- és vértisztító kuránál már

=== fél pohár természetes ===

# IGMÁNDI

KESERŰ VIZ.

Reggelként használva kitűnően beválik.

Kapható mindenütt, úgy a forrástulajdonos:

Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban,  
üvege 50 fillér.

**Raktár: HAZAI H.**

bél- és külföldi ásványvíz-üzletében S.-A.-Ujhely.



Sátoralja-Ujhely nyomtatott a »Zemplén« könyvnyomtató intézetében.

## A FÜZŐK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőkben, a Platinum pálcák elválasztott s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssőség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszersmind ajánlom saját gyártmányu keztüimmet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztüük a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindenemü kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási czikkék és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

**Blumberg S. E., Kassa,**  
keztüös és műkötszerész.

## Hirdetmény.

Vagyonbukott Glück Henrik esődtömegéhez tartozó, 1404 kor. 88 f. névértékű könyvbeli cselekvő követelések a esődválasztmány által versenytárgyalás útján Tokajban 1903. évi november 10-ik napján délután 3 órakor Székely Károly ügyvéd, esődválasztmányi elnök ur irodájában a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett eladatnak. A versenytárgyalásra venni szándékozók meghivatnak. Tokajban, 1903. október 28.

**Bolner Károly,**  
tömeggondnok.



Egy majdnem teljesen új, keveset használt, igen jó karban levő, legújabb szerkezetű

## írógép

olcsón eladó. Első szerencsi gőzmalom BECK és FISCHER ezégnél Szerencsen.



## Eladó

nagymennyiségű őszi és tavaszi szalma, lóhere, széna, takarmányrépa, gazdasági gépek stb. Rákócson, özv. Grubicy Györgynél megtekinthető.

## Segédjegyző kerestelik,

ki a jegyzői teendőkhöz járatos, józan életű s megbízható; folyó évi november hó 5-től az állás elfoglalható. — Hol megmondja a kiadóhivatal. Feltételek levélileg az illető jegyzőtől megtudhatók.